

- <sup>7</sup> Констатацию факта существования в гнезде \*zĕk- лексем с о-огласовской корня см.: Фасмер III, 592 (др.-рус. *сокыра*); Варбот Ж.Ж. К реконструкции и этимологии некоторых праславянских основ и отглагольных имен. IV // Этимология 1974. М., 1976, 41–43; Куркина Л.В., там же.
- <sup>8</sup> Так см.: Павлова Е.С. Имена существительные с суффиксом -ol- в истории русского языка // Этимология 1991–1993. М., 1994, 115–116.
- <sup>9</sup> Аникин А.Е. Этимологический словарь русских диалектов Сибири. Заимствования из уральских, алтайских и палеоазиатских языков. Новосибирск, 1997, 521; здесь же сомнения относительно реальности формы *соколак* (забайк.), представленной в Словаре Элиасова, а также фиксация “попытки связать *соколок* как исконное слово с рус. *сок*, *сочиться* см. у Павловой. Эт. 1991–1993, 116”, однако версия Павловой не кажется нам убедительной.
- <sup>10</sup> См.: Петлева И.П. Этимологические заметки по славянской лексике X (слав. \*l'utъ) // Этимология 1979. М., 1981, 44, 45; Варбот Ж.Ж. К этимологии славянских прилагательных со значением ‘быстрый’. III // Этимология 1994–1996. М., 1997, 41–42.

Ж.Ж. Варбот

**К РЕКОНСТРУКЦИИ И ЭТИМОЛОГИИ  
НЕКОТОРЫХ ПРАСЛАВЯНСКИХ ГЛАГОЛЬНЫХ ОСНОВ  
И ОТГЛАГОЛЬНЫХ ИМЕН. XV\***

(\**reg(a)ti se*; \**pъrg(a)ti*; \**galiti u \*želъ*, \*\**želti*; \**piskati*)

*\*reg(a)ti se*

При анализе праслав. \**obrqъje* традиционно упоминается его родство с лит. *aprangà* ‘снаряжение, одежда’ и, несколько реже, близость к нему польск. *oreż* ‘оружие’ и (во мн. ч.) ‘оленьи рога’ (Miklosich 281; Фасмер III, 154; Brückner 381; Machek<sup>2</sup> 418; Bezljaj. Etim. slovar sloven. jez. II, 254; БЕР IV, 931). Недавно удалось обнаружить более точное славянское соответствие для лит. *aprangà*, а именно – рус. диал. *обрўга* ‘весь головной убор со всеми принадлежностями: кичкой, сорокой, пупухом, арьяьем и пр.’ (тул., орл., СРНГ 22, 212), ‘праздничная одежда, наряд; старинный праздничный женский наряд и пр.’ (Орловск. словарь 8 (*Об–Ощупкой*) 47), *обрўги* ‘украшение из перьев селезня, носимое на голове’ (Там же)<sup>1</sup>. Это соответствие точно и в структурном, и в семантическом планах и является подтверждением предположения В. Даля о родстве с глаголом *ружить*, *вооружать* ‘снабжать’ еще одного русского диалектизма – сиб. *рўга* ‘холщовая, вообще бедная одежонка’ (Даль<sup>2</sup> IV, 108)<sup>2</sup>.

Лит. *aprangà* ‘снаряжение, одежда’ является именным производным от *apreñgti* ‘одеть’. Бесприставочный глагол лит. *reñgti(s)* име-

ет значения ‘готовить(ся), снаряжать(ся), устраивать(ся), одевать(ся)’. Соответствующий славянский глагол до сих пор как будто не был засвидетельствован. Представляется, что продолжением праславянского глагола может быть рус. диал. перм. *вырягаться* ‘выбиться, выпутаться’. Глагол иллюстрируется контекстом “Рама-то тепловая выпала, а ребенок-то это время *вырягался из пеленок*” (Перм. словарь 1, 146), который позволяет конкретизировать его значение до ‘раздеться’, так что и корень его, и семантика отождествляются с лит. *reĩgti(s)*.

Вполне вероятно, что и структура основы праславянского глагола была первоначально бессуффиксальной – *\*\*regti*, а форма *-рягаться* – следствие известного в истории славянских глаголов процесса вторичной тематизации.

### *\*r̥rg(a)ti*

Для праславянского реконструируется существительное *\*r̥rga* (> польск. *pierzga* ‘цветочная пыльца’, др.-рус. *перга* ‘недозрелые и подсушенные (или жареные) хлебные зерна’, рус. *перга* и т.д.), которое связывается генетически с польск. *pierzgnąć* ‘лопнуть’, а также с ц.-слав. *нпрѣгнѣти* и полаб. *pargně* 3 л. ед.ч. наст. вр. ‘лопасться’ (Miklosich 241; Brückner 411; Фасмер III, 235). Из этих трех глаголов в церковнославянском неоднозначно обозначение слогового плавного (возможны и *\*r̥rg-*, и *\*r̥r'g-* > *\*r̥rg-*, *\*r̥rg-*), а в полабском специфика записи двусмысленна в отношении задненебного (возможны и *\*r̥rg-*, и *\*r̥rx-*, см. Polański 3, 484–485). Польск. *pierzgnąć* надежно продолжает праслав. *\*r̥rgnqti*, которое и является, очевидно, производящей основой для *\*r̥rga*.

Далее слав. *\*r̥rga* сопоставляется с лит. *spūrgas* ‘почка’, что семантически оправдано, но в фонетическом плане представляет собою один из редких случаев несоответствия в качестве исходного слогового *r̥* в родственных балтийской и славянской лексемах.

Но материалы славянских языков позволяют, кажется, реконструировать и для праславянского языка глагол с велярным *r̥* в корне – *\*r̥rgati*, соответствующий балтийскому *\*purg-*: ср. помор. *pərgac* ‘быстро бежать’ (Lorentz. Pomor. I, 625), польск. диал. *purgnąć* ‘убежать, выскочить’ (Варшавский словарь V, 450; вероятно, также поморское) и русск. диал. арханг. *поргáть* ‘скакать, отскакивать’ (СРНГ 30, 53). Возможно, сюда же относится генетически и иркут. *поржítь* ‘гонять с места на место, не давая покоя; преследовать’ (Там же, 60).

Группу польск. *pierzga*, *pierzgnąć* Брюкнер связал с *pierzch-* < праслав. *\*r̥rx-* (Brückner 411). Предлагаемая реконструкция праслав. *\*r̥rgati* подтверждает эту связь, позволяя установить парал-

лелизм обоих вариантов основ также в отношении вариантности качества г: *\*pъrgati/\*pъrgati—\*pъrxati/\*pъrxati*. Семантика славянских глаголов, продолжающих *\*pъrgati*, – ‘быстро бежать, скакать’ (при *\*pъrgati* ‘лопаться’) свидетельствует о вероятности и для *\*pъrxati/\*pъrxati*, наряду с семантикой ‘брызгать, шелушиться’, также значения движения (рус. *порхать*, чеш. *prchati* ‘бежать’ и др.), что некоторые этимологи ставят под сомнение, допуская в этом случае гетерогенную омонимию (Snoj 497).

Учитывая структуру лит. *spuŕgti* ‘удирать’, лтш. *spuŕgt* ‘быстро лететь’, родственных с реконструируемым праслав. *\*pъrgati*, можно и для последнего предполагать исходную корневую основу *\*pъrgti*, с последующей тематизацией.

### *\*galiti* и *\*-želъ*, *\*\*želti*

В славянских языках представлена обширная группа глаголов, для которых реально реконструкция праславянской формы *\*galiti*, однако значения славянских глаголов столь различны, разнородны, что неизбежно встает проблема омонимии/полисемии и соответственно – родственного окружения (этимологического гнезда).

В двух этимологических словарях праславянского языка эта проблема решается по-разному. В краковском “Праславянском словаре” славянский лексический материал распределен соответственно семантике по четырем праславянским омонимичным глаголам различного происхождения: *\*galiti* 1 ‘кричать (радостно), громко смеяться’ (сюда отнесены, например, чеш. *haliti se* ‘громко смеяться’, др.-рус. *галити* ‘радоваться’, рус. диал. *гáлитъ* ‘смеяться, насмеяться; проказничать; сердясь, кричать’) возведено к звукоподражательному и.-е. *\*gal-*, *\*ghel-* ‘звать, кричать’; *\*galiti* 2 ‘возбуждать желание, охоту к чему-л.; прилагать усилия, стараться; заботиться’ (здесь, например, ст.-польск. *galić* ‘благоприятствовать, способствовать’, с.-хорв. диал. *gáľiti*, *gáľim* ‘стараться; страстно желать; тосковать; пестовать; заботиться’, укр. *галі́ти* ‘спешить’, диал. ‘посоветовать, предложить’, с.-хорв. диал. *gáľiti se* ‘ластиться’, русск. диал. *гáлится* ‘волочиться за кем-либо; стремиться, хотеть’) истолковано как каузатив к *\*želěti*; *\*galiti* 3 ‘оголять, открывать; (южн.) освежать, охлаждать’ (>) ‘успокаивать, умирять’ (здесь, например, чеш. *haliti* ‘заслонять, укрывать’ – с изменением значения вследствие депрефиксации, словен. *gáľiti* ‘открывать, обнажать’, с.-хорв. *gáľiti* ‘охлаждать, освежать; успокаивать’, диал. ‘гасить свет’, рус. диал. *гáлитъ*, *галі́тъ* ‘портить’ (< ‘разделять на части’), *гáлитъ* младенца ‘дать полежать младенцу без пеленок’) объяснено как деноминатив от *\*galъ* ‘голый’; *\*galiti* 4 ‘бросать мяч в игре’ (польск. XVI–XVIII вв. *galić gałę* ‘бросать мяч в игре’, русск. диал. *гáлитъ*

‘водить в игре; бросать что-либо в игре; подавать мяч’ и др.) истолковано как деноминатив от *\*galal/\*gal'a* ‘шар, мяч’. В последнее гнездо включены также глаголы с отклоняющейся (на фоне этого гнезда и потому поражающей авторов) семантикой ‘таращить глаза, глазеть’ (с.-хорв. диал. *gáliti, gálim*, рус. диал. *гáлиться*), что объяснено аналогией с отношениями значений др.-русск. *глазѣкъ* ‘камышек’: русск. *глаз*: рус. *глазеть* (*Słownik prasłowiański* 7, 35–37, с предшествующей литературой вопроса).

В московском “Этимологическом словаре славянских языков” в единственной статье *\*galiti*, объединяющей весь славянский материал, отмечается “крайняя сложность и затемненность первоначальных отношений” и возможность развития семантики ‘шутить, смеяться’ как из первичного ‘заголять’, так и ‘бросать (мяч)’, при вероятности гипотезы Потебни о связи рус. *галить* ‘подавать мяч’ с укр. *гиліти* ‘бить мяч палкой’ (< *\*g(v)al-/\*gyl-/\*gul-*). Для значения ‘желать’ предполагается экспрессивное происхождение в итоге развития ‘бросать взгляд’ → ‘таращиться, зариться’ → ‘желать’ (ЭССЯ 6, 92–94, с анализом предшествующей литературы вопроса).

Впрочем, различие этих двух трактовок славянских глаголов с потенциальным праславянским источником *\*galiti* не принципиально: признание в ЭССЯ сложности и запутанности первоначальных отношений с последующим семантическим комментарием означает в сущности допущение смешения в славянском материале омонимичных продолжений нескольких этимологических гнезд. В первом случае (*Słownik prasłowiański* 7, 35–37) эти гнезда представлены эксплицитно четырьмя омонимами с семантикой ‘кричать’, ‘желать’, ‘оголять’, ‘бросать (мяч)’, во втором (ЭССЯ 6, 92–94) семантический комментарий имплицитно позволяет выделить по крайней мере два гетерогенных омонима: с семантикой ‘оголять’ и ‘бросать (мяч)’.

Очевидно, бесспорная сложность семантических отношений представленных славянских глаголов и вероятность огрублений в их истолковании делает возможным и уточнения в их группировке с ориентацией на несколько праславянских гетерогенных омонимов, и уточнение генезиса этих праславянских форм. При этом может оказаться полезным дополнительный материал.

Весьма спорным с точки зрения семантики представляется отнесение рус. диал. *гáлить, галіть* ‘портить что-либо, повреждать’ (волог., СРНГ 6, 112) к *\*galiti*, производному от *\*galz* ‘голый’ (см. выше), тем более, что недавний диалектный материал подтверждает реконструкцию первичной семантики, предложенную в (*Słownik prasłowiański* 7, 37: *\*galiti* 3), – ‘разделять на части’: ср. курган. *разгаліть* ‘разбить, расколоть, раздробить’ в контексте: Вон така ваза баска была, а она іё *розгаліла*...<sup>3</sup>. По значению разрыва к этому *галить* близко вят. *гáлить* ‘страдать рвотой; извергать рвоту; срыги-

вать (о грудных детях)' (СРНГ 6, 111), для которого в (ЭССЯ 6, 94) допускается связь как с 'оголять', так и 'бросать'. Наконец, наиболее ярко семантика разрушения, разрыва представлена в сев. *vygáливать* 'проделывать отверстия путем выжигания, высверливания и т.д.'<sup>4</sup> Приведенные глаголы могут быть, кажется, основанием для выделения праслав. *\*galiti* со значением 'драть, рвать, разрушать'.

В отношении определения родства этого *\*galiti* перспективно сопоставление его с рус. диал. *разжёл* 'широкая щель в камне' (забайкал., СРНГ 33, 340) – ср. выше *vygáливать* 'проделывать отверстия...' Последнее семантическое соответствие позволяет, учитывая морфологическую первичность структуры корня *-жел-*, реконструировать исходную глагольную семантику как 'колоть, раскалывать, прокалывать', что подводит к предположению о возможности родства рассматриваемого праслав. *\*galiti* с лит. *gélti* 'жалить, кусать', лтш. *dzelt* то же. В пользу этого предположения свидетельствует семантическое соответствие рус. диал. *разгалúть* 'разбить, расколоть' (см. выше) и литовского именного производного от *gélti* – *gálas* 'конец, окончание, край' и 'к у с о к'. Поскольку *разжел* – явно отглагольное бессуффиксальное имя, его производящее реконструируется как праслав. *\*\*želti*, параллельное прабалт. *\*gelti*.

### *\*piskati*

В VI статье настоящей серии была предложена реконструкция праслав. *\*piskъ/\*piska* как источника чеш. *pisk* 'зародыш пера, стержень пера', с.-хорв. диал. *piska* 'короткий кол, которым толкают тяжелые предметы', *piska* 'обрубок дерева, пенек, щепка' и, возможно, болг. *пѝска* 'клин, вставляемый в дышло' (по Герову)<sup>5</sup>. Одновременно было выдвинуто предположение о родстве *\*piskъ/\*piska* с глаголом *\*ръхати*, вероятность которого ослаблялась затруднениями в определении словообразовательной модели: при возможности именного суф. *-k-*, оставалась неясной природа долготы гласного в корне. Соответственно бóльшие формальные основания сохранялись за толкованием Зубатого, возводившего чеш. *pisk* к слав. *\*piskati* 'свить'<sup>6</sup>.

В настоящее время появилась, кажется, возможность уточнить способ образования *\*piskъ/\*piska* при введении этих имен в гнездо глагола *\*ръхати*. В русских говорах Карелии зафиксированы глаголы *пискáть* 'бить, хлестать' (Принялась его *пискáть* по щекам, уж она злобная тож – Словарь Карелии 4, 519) и *пѝскаться* 'хлопотать, суетиться' (А ночью пришли и начали *пѝскаться*, быстро ли на плитке картошка сварится – Там же). Близкие значения отмечены в тех же говорах для глагола *пихаться*: 'лягаться (о лошади); стараться,

усердствовать' (Там же, 524). Следовательно, *пискать* может быть глаголом с экспрессивным усилением того же корня, что в глаголах *\*рѣхати/\*рѣхати* (ср. такое истолкование удвоенного  $\sigma\sigma$  в греч.  $\lambda\tau\acute{\iota}\sigma\sigma\omega$  'толочь', родственном праслав. *\*рѣхати, \*рѣхати* – Pokorný I, 796). В таком случае *\*пискѣ/\*писка* – результат обратного образования имен от *\*пискати*.

Для подтверждения соответствия значений имен *\*пискѣ/\*писка* 'кол, обрубок дерева, пенек, клин' (см. выше) семантике гнезда *\*рѣхати* представляет интерес еще одно употребление глагола *пихать* в тех же говорах: *пихать лес* 'расчищать лес под угодыя' (Земли мало, так раньше *пихали лес*, чтоб посеять что – Словарь Карелии 4, 523).

### Примечания

\* Предшествующие статьи этой серии см.: Этимология. 1971 – Этимология. 1978. М., 1973–1980; Этимология. 1980 – Этимология. – 1983. М., 1982–1985; Этимология. 1985. М., 1988; Этимология. 1986–1987. М., 1989.

<sup>1</sup> Варбот Ж.Ж. Словарь. Даля и современная этимология // Русский язык в научном освещении. 2001. № 2.

<sup>2</sup> Там же.

<sup>3</sup> Лютиков В.Д. Словарь диалектной личности. Изд-во Тюменского гос. университета, 2000, 140.

<sup>4</sup> Словарь говоров Русского Севера / Под ред. чл.-кор. РАН А.К. Матвеева. Т. II. Екатеринбург, 2002, 216. Приношу глубокую благодарность составителям Словаря за предоставленную мне возможность ознакомиться со Словарем в рукописи.

<sup>5</sup> См.: Этимология. 1976. М., 1978, 35–38.

<sup>6</sup> Zbyatý J. Studie a články. Svazek I, část 2. Praha, 1949, 130.

### М. Белетич

#### К ИЗУЧЕНИЮ ПРАСЛАВ. *\*verg-/\*verz-*

Праслав. основы *\*verg-* и *\*verz-* в конечном счете ведут свое происхождение от и.-е. *\*uer-* 'вертеть, поворачивать, гнуть, сгибать'<sup>1</sup>, а непосредственно восходят к двум различным гутуральным расширениям этого корня – праслав. *\*verg-* < и.-е. *\*uer-g-* 'поворачивать', напр. ст.-слав. *vrъgq, vrěšti* 'бросить', рус. *отвергнуть* и т.д. и праслав. *\*verz-* < и.-е. *\*uer-gh-* 'поворачивать, сдавливать, сжимать', напр. ст.-слав. *-vrъzq, -vrěšti* 'связать, завязать; связывать, завязывать', рус. *навороз* 'бечевка', с.-хорв. *вријесло* то же и т.д. (Pokorný I, 1154–1155; Skok III, 621 под *vřći*; Там же, 629–630 под *vřsti se*).